

لغابأت ن لأوحوش

ذي زَمان أمازوارو ، ملايمان نأوحوش، دجولان ورتوالان أدمساتشان. قين
أر ذ اقلّيد فالاسان ؛ سارسان سور (لحدود) ذشهوذ : وا وريأتاواض وا.
أر نزاذاغ ثاجموث تاماقرانت نأا ذ ووشان، ذ يلاف، تقراريزت
تقازيط تفوناست ؛ لاف نطاطاس فالاس ؛ وشان ياتغاطا ئس ؛ ثاقراريزت
تسومثي (ذ سامو)، أكعاب، ئتاقماسد أمان ؛ أسارزون نزاماسد ئسغاران ؛
ثقازيط ثاتارواس ثيمالالين ؛ مايا لا تفوناست ثاتوتشاسيد أغي.
ثهانان لأوحوش، ثراتاع ثغاط ذ ووشان ! فارحان س تماذورث نسان،
جاماك (لاخاطر) سي لأهنا ئ دياتاس لخير. كيس وشان وريأفريش ؛ نوالاف
ياتاق صايبات ن ياسلاتان (لموناسبات ن لأعراس).
ياندأم نازها (قوت) ف لأحوال ن زين. ألد أديامأكثي أكسوم ياحلان ذ
يذامان نزاغلان ئناقيت دأمار.

ابراهيم زقلال

Le Roman du Chacal

ئاساستانان

(أ) ئىفزي ن وأضريس (06)

- 1- ماتا ذ اناو ن وأضريس أيا ؟
- 2- مومي (ميمي) ملايمان لأوحوش ؟
- 3- ذ ارى سارسان لأوحوش ذ اقلان فالاان . ئنيد ماغاف ؟
- كاسد ساق وأضريس اقلان يانعات لحالات أيا .
- 4- ئهانان لأوحوش اماك لان كيس وئان، سارقاد ساق وأضريس ئشت ن
ئانفاليث ئ قسانعاتان لحالات أيا .
- 5- أويد اكنيو (ئكان) ن واول : " ئاجموت "

(ب) ئفازديسان توئلاي (06)

- 1- سلاض ئافييرث أيا : ياتافماسد امان .
- 2- سارقاد ساق وأضريس امياق يافئين غار وورمير وسيد .
- 3- غرا ئافييرث أيا : ئراتاع ئعاظ ذ ووشان .
- ضارنيث غار ئيباوت .

(ج) ئانفاليث س ئيرا (08)

عارمان ئمانغايان ذي دونيات كول اس جار ن وودان (ذاق خامان، ذاق بريذان، ...)
أريد أضريس اتينيد اماك (موكشا) يانزام اذيقان وودان باش اذدران ذي لاهنا....

Aḍris

Tizgi n lewḥuc

Deg zzman amezwaru, nnejmasen lewḥuc, mmesgallen ur uyalen ad myeččen. Rran izem d agellid fell-asen ; Rran tilas d yinagan : wa ur yettawed wa.

Izem yezdey tizgi tameqqrant netta d wuccen, d yilef, d tewtult, d tyaziḍt akked tfunast ; llan akk d ixeddamen-is : ilef, yeggan fell-as ; uccen, yeddal yis-s ; tawtult, isummut-itt ; abarey, yettagem-as-id aman ; ayyul, izeddem-as-id isyaren ; tayaziḍt, tettarew-as-id timellalin ; ma d tafunast, tettak-as-id ayefki.

Hennan lewḥuc, teksa tayaḥ d wuccen! Ferḥen akk s tudert-nsen, axaṭer seg lehna i d-tettekk leyna. Ala uccen ur nefriḥ ara : yuy tannumi yekkat timeyriwin.

Yendem aṭas yef lihala n zik. Mi ara d-yemmekti aksum azeddgan d yidammen yehman, tettuyal-as d tiselbi.

Brahim Zella, “Le roman du chacal”.

Isestanen :

I-TIGZI N UḌRIS (06)

1. D acu-t wanaw n uḍris-a ?
2. Acuyer i nnejmaɛen lewḥuc ?
3. D izem i rran lewḥuc d agellid fell-asen.
 - Ini-d acuyer.
 - Kkes-d seg uḍris ayen i d-yemmalen aya.
4. Hennan akk lewḥuc anagar uccen. Kkes-d seg uḍris yiwet n tenfalit i d-yemmalen aya.
5. Efɛk-d aknaw n wawal “**tizgi**”.

II- IFERDISEN N TUTLAYT (06)

1. Sled tafyirt-a : **Yettagem-as-d aman.**
2. Suffey-d seg uḍris amyag yeftin yer wurmir ussid.
3. Fer tafyirt-a : **Teksa taɣaɛ d wuccen.**
 - Err-itt yer tibawt.

III- ASENFALI S TIRA (08)

Ugten yimenɣiyen deg tudert n yal ass gar yimdanen (deg yixxamen, deg yiberdan, deg yinurar...).

Aru-d aḍris ideg ara d-talseɛ d acu i ilaqen ad t-xedmen yimdanen akken ad idiren deg talwit.

..O:~I | | :~+I

ΛΞ .CΣO .X.O.I .CΞΣI :~+I ; Ξ.EI .Θ=O ΣII:~C .ΛIΣCΘ:~ΘI .ΐI ΞO
 .C~:~.II I=II.ΘI.ΐI +Σΐ=Ξ= ΣI Λ +ΣO.O.E. :~:~ .Σ.I .ΛΣO.CΞO= Ξ.EI
 Ξ.O ΣXΞ ΛΞ .O:~I = C...OI .I+, ~Θ.ΔΣ , +~C.O=I+, +~:~.ΞΣ+ , .Λ
 +~O=+ ; Ξ.OΛI.ΘI +ΣCΛI.Θ ΣO.ΞO.I : Ξ.O Σ+.EΘ I=II ~I=, ΣII.Θ
 ~Θ.ΔΣ , +ΣC.O=I+ Σ+ΣO=C=++ , :~OΞ.II Σ:~.O.OΛ .C.I , ~ΣΞE
 Σ+.~Σ.OΛ ΣO.ΞOI , +~:~.ΞΣ+ +~O=.Θ +ΣCII.II~I , +~O=+ Ξ:~
 :~ .

ΐ. +I:~I=.+ ΛΞ ΣO.ΐI , +...II +~ΘO~ +E.I ~Λ~O I ~ΘΔΣ .
 .Λ=~I ΣC=ΛOI ΞOΛIΘI I=II +C=ΛO~ +.Ξ ; I=II.Θ +.I:~I=.+
 +ΣX.O.O +CΣΛ=. . ~ΘΔΣ Ξ.Θ .Θ =O +ΐO~# +ΞO. +.ΐ+ ,
 I=II.Θ ΣX.Σ .ΛΣ+.ΐ =. Σ.O. . ΛΣCΞ Θ.Θ Σ+.+ ΣO.I Ξ=Λ
 =. Σ.XΣ ΣΘΛ. .

ΣΘO.ΞΣC XII.II

1) +<=O< ∧ .*i*

1 .iO=Λ <=|| .Σ.I =.E| Σ .I.# .

-

2 .i .Σ=| <= :||. .

- +.I. ...<O+ +. = +O<=|| I=|| +<=O<

- .=O .<=:|| | .::=+|

3 .O= |:: +I<O+ ∧ .|<=Σ|<+

- <...O| ΣI::O

- ΣΘΛ. ∧Σ<=

- Σ.E.O .|EO|

4 .O= +ΣI<O +Σ =||. |<| +.=O<+ .

- +.=.=<+ +<=O<

- +<O=+ .=O

- <Θ<Σ +.I||=+

5 .i +I<O+ (=|Λ) ∧ = +.=Σ|O+ .

-

2) +Σ<.I::<| | +.=.||+

1 .iO=Λ +.OI+=+ | Σ<Σ.i|| .

- I::<E (+.Λ||) O +::OΣ::O. .

- ::Σ (O.O) :: | +<O=+ .

2 .iO=Λ +i+ς | +IϑO+ +.ε Λε .l.# .

- .Σ.l

3 .:⊙Λ +.ΣI⊙+ ε. +ΣΘ.ε+ Λε .l.# .

-

3) .⊙ΣI.l ⊙ .:+.Θ

.ε.O .ϑ.O +iΛ ε.: +IϑO+ Λε ϑΛϑ ε.Λ +Iεi.

(Σ+.+ , Σ⊙⊖ΣI , +ε⊖ , Σ⊙.⊙) .

l.: ll.l. . ε.Oε Λε ΣΘI Θ.ΛΣ⊙.

llε ⊖ε⊖ ⊙ Σ⊙⊖Iς+ ε.: +εI.+

..... ε.:Iς+ . ϑ⊖ϑO .Σ.l Σ.:ε+ΣI .

.⊙ Σi. ϑε.E .ΛΣε⊙ ϑΛϑ⊙ I ϑε.IΣI .

Aḍris

Lɣabt n lewḥuc

Di zzman amezwaru, mlaymen lewḥuc : ḡullen ur ttemseččen. Igin ar d agellid fell-
asen. Sersen leqwanen s cchud : wa ur itett wa.

Ar yezdey tajmut tameqqrant, netta d wuccen, d yilef, d tgaziḍt lak d tfunast : llan lak d
izeddamen-nes : ilef yettettes fell-as : uccen yettyaṭṭa yis-s : tagerzizt d tawsat ; akεeb,
yettagem-as-d aman, aserdun izeddem-as-d isyaren ; tagaziḍt tettarew-as-d timellalin ; ma
d tafunast, tettučč-as-d ayi.

Thennan lewḥuc, tretteε tyadṭ d wuccen!. Ferḥen lak s tmeddurt-nsen, xaṭer si lehna
i d-yettas weddukel. Kan uccen ur yefriḥ ; iwalef yetteg islanat s yikesman d yidammen
izeylen. Yendem xirella yef lhalt n zik.

Brahim Zellal
Le roman du chacal

Iseqsiyen :

I- TIGZI N UDRI Ş (06)

- 1- Matta wanaw n uđriş-a ?
- 2- Mumi mlaymen lewḥuc ?
- 3- D ar isersen lewḥuc d agellid fell-asen. Ini-d mumi ?
Kkes-d seg uđris i yessenεat tamsalt-a.
- 4- Thennan lewḥuc ukkel kan uccen. Kkes-d seg uđris tict n tenfalit i d-yessenεaten way-a.
- 5- Awi-d aknaw n wawal “tajmut”

II- IFERDISEN N TUTLAYT: (06)

- 1- Sled tafyirt-a : Yettagem-as-d aman.
- 2- Serg-d seg uđris amyag yeftin yer wurmir ussid.
- 3- Qra tafyirt-a : Tretteε tyadt d wuccen
- Dren-it yer tibawt.

III-ASENFALI S TIRA : (08)

Igiten yimenyiye di dunyet kull ass jar n yudan (deg yixxamen, deg yibriden, malaεib.)
-Kteb ađris ad teḥkid di-s matta ilaqen ad xedmen yudan amek ad ddren di lehna...

العلامة		عناصر الإجابة	محاورة الموضوع
المجموع	مجزأة		
		أسأذمار	
		(أ) ثيفزي ن وأضريس :	I
	01	1- أضريس يا ذ وليس.	
	01	2- ملايمان لأوحوش جاماك (أخاطار) :	
		- أذيقان أر ذاقليذ.	
		- أذدجالان ورتولان أذمساشان.	
		- أذمسافهامان وا وريتاواض وا.	
		3- (أ) ذ ار أيسارسان لأوحوش ذاقليذ أخاطار :	
06	01	- ذاقليذ ن تاجموث - تافانانت - يوعار - ثرناهان وكتال.	
		(ب) - أقلان ياسانعت لحات أيا :	
	01	- لان وكتال ذ يخادمان ناس.	
		- كول يشت غارس مة أسيخادام.	
		4- ثانفاليث :	
	01	- وشان ور يافريج.	
		- ياندام نازها غاف لأحوال ن زيك.	
		5 - أكنيو ن واوال : تاجموث - لغيات	
	01		

تابع الإجابة / مادة : اللغة الأمازيغية * لغات ن لأوحوش ش.ت. المتوسط دورة جوان 2009

العلامة		عناصر الإجابة	محاور الموضوع
المجموع	مجزأة		
<u>06</u>	01	(ب) نفأرذيسآن ن توئلایث :	II
	01	- 1 - سلاض تافيرث أيا: ياتأفماسد أمان.	
	01	- ياتأفام :	
	01	- ي : ذاماتار وذاوان ن ووذام ويس 3 أسوف أوثيم.	
	01	ثاووري نآس ذاسانتال ، (أميقلو).	
	01	أفام : ذافأفأق ن ومياق يافئين غار وورمير وسيد . ثاووري نآس ذاساغرو.	
	0.5	اس : ذامقيم أوصير ، ذاسمآد أروسريذ.	
	01	د : تازالغان ثنيلا.	
	0.5	أمان: ذيسام أوثيم أسقث، ذاسمآد وسريذ.	
	01	2- أمياق يافتين غار ورمير وسيد : ياتأواض - تاطأص	
<u>08</u>	01	3- ثيباوث : وثرأتاع ثغاظ ذ ووشآن.	II
	0.5	أسانفالي س ثيرا (08)	
	01	أكتازال أذيبآد ف يسافرانان أيا :	
	0.5	ثافأركيث :	
	01	أسابثار زأديق	
	01	ثيرا ثاتواغراي	
	01	أفاريث :	
	01	اسانتال ثبان	
	01	أضريس ذوليس	
	01	ثوئلایث :	
<u>08</u>	01	أسامرأس ن يسوراز	II
	0.5	أسامرأس ن ييمياقان تماثرا	
	0.5	أسامرأس ن وماوال ئ فالمان أسنتال	
	01	ثيرا نذ ن يلوقان نآس	
	0.5	أسامرأس ن وسيفأز إثواشان	
	0.5	ثاسأداسث / أزأطان وضريس :	
	0.5	أسابدآذ ن ثأفيار يامآان	
	0.5	أساأضفأر ن تسأدارين نذ ن ثغأآن وضريس.	
	0.5		
	0.5		

العلامة		عناصر الإجابة	محاو الموضوع
المجموع	مجزأة		
		I. Tigzi n uḍris	I
	01	1. Aḍris-a d ullis.	
	01	2. Nnejmaɛen lewḥuc akken : - Ad rren izem d agellid. - Ad msefhamen ur uyalen ad myeččen. - Ad mmesgallen ur uyalen ad myeččen. - Ad msefhamen wa ur yettawed wa.	
	01	3. a) D izem i rran lewḥuc d agellid acku : - D agellid n tezgi. - Ttaggaden-t. - Yewɛer. - Yerna-ten akk.	
<u>06</u>	01	b) Ayen i d-yemmalen aya : - Llan akk d ixeddamen-is. - Yal yiwen d acu i as-d-ixeddem.	
	01	4. Tanfalit : - Ala uccen ur nefriḥ ara. - Yendem atas yef lihala n zik.	
	01	5. Aknaw n wawal : tizgi = amadaɣ, lyaba.	

تابع الإجابة / مادة : اللغة الأمازيغية * Tizgi n lewhuc * ش.ت. المتوسط دورة جوان 2009

العلامة		عناصر الإجابة	محاو الموضوع
المجموع	مجزأة		
<u>06</u>		II. Iferdisen n tutlayt	II
		1. Aslad n tefyirt : yettagem-as-d aman.	
		- Yettagem :	
	01	- Y : d amatar udmawan n wudem wis 3 amalay asuf. Tawuri-ines d asentel (amigaw, ameskar).	
	01	- ttagem : d afeggag n umyag yeftin yer wurmir ussid. Tawuri-ines d aseynu.	
	01	- as : d amqim awsil. Tawuri-ines d asemmad arusrid.	
	0.5	- d : d tazelya n tnila.	
	01	- Aman : d isem amalay asget. addad ilelli. Tawuri-ines d asemmad usrid.	
	0.5	2. Amyag yeftin yer wurmir ussid : yettawed, yeggan...	
	01	3. Tibawt : Ur teksi tayat d wuccen.	
<u>08</u>		III. Asenfali s tira	III
		Aktazal ad ibedd yef yisefranen-a :	
		Taferkit:	
	0.5	Asebter zeddig	
	01	Tira tefrez	
		Afaris :	
	01	Asentel iban	
	01	Aḍris d ullis (tayessa n wullis tefrez)	
		Tutlayt :	
	01	Asemres n yisuraz	
	0.5	Asemres n yimyagen d tmezra	
	0.5	Asemres n umawal i iwulmen asentel	
	01	Aḍfar n yilugan n tira	
	0.5	Asemres n usigez iwatan	
		Taseddast / tazdawt :	
	0.5	Asebded n tefyar yemmden	
	0.5	Amseḍfer n tseddarin ilmend n tyessa n uḍris.	

تابع الإجابة النموذجية اختبار مادة: اللغة الأمازيغية شهادة التعليم المتوسط 2009

العلامة	مجزأة	محاور الموضوع	*Tizgi n lewhuc * عناصر الإجابة
6			1) <u>+ⵙⵉⵓⵙ ⵏ .ⵛⵉⵙ</u>
	1		1 - .ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ ⵏ .ⵛⵉⵙⵓⵏⵉⵙ
	0.5		2 - .ⵛⵉⵙⵓⵏⵉⵙ
	0.5		- .ⵙⵉⵓⵙ
			3 - .ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ
	0.5		- ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ
	0.5		- ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
	0.5		4 - +.ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
			- +ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
			- .ⵙⵉⵓⵙ
6	0.5		5 - +ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ +.ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ +.ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
	0.5		
	0.5		2) <u>+ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ ⵏ .ⵛⵉⵙⵓⵏⵉⵙ</u>
	0.5		1 - ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ
	1		- ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
	1.5		
	1.5		2 - .ⵙⵉⵓⵙ
	1		3 - ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵛⵉⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
	2		ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵏⵉⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ .ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
			3) <u>.ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ ⵏ .ⵓⵓⵙⵓⵏⵉⵙ</u>
8			- ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
			- +ⵙⵉⵓⵙ
			- ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
			- ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ
			- ⵙⵉⵓⵙⵓⵏⵉⵙ

(الشاوية بالحروف اللاتينية)
دورة : جوان 2009

الإجابة النموذجية لمادة اللغة الأمازيغية * Lyabt n lewḥuc*
لامتحان ش ت المتوسط

العلامة		عناصر الإجابة	محاو الموضوع
مجزأة	المجموع		
<u>06</u>		1-Tigzi n uḍris	1
01		1- Aḍris-a d ullis .	
01		2- Mlaymen lewḥuc xaṭer : - Ad igen ar d agellid fell-asen - Ad ḡḡalen ur twellan ad mseččen - Ad msefhamen wa ur itett wa.	
01		3-(a) d lewḥuc a yigin ar d agellid xaṭer: - D agellid n tejmut - ttagadent - yuwæer - irenna-hen ukkel .	
01		(b)- A yellan yessenɛaten lḥait-aya : - Llan ukkel d ixeddamen-nes. - Kul yict yer-s matta as-ixeddem.	
01		4-Tanfalit : - Uccen ur yefriḥ - Yendem nezzeh yef leḥwal n zik.	
01		5-Akniw n wawal : Tajmut = lyabt.	

العلامة		عناصر الإجابة	محاو الموضوع
المجموع	مجزأة		
<u>06</u>		II-Iferdisen n tutlayt:	II
		1- Sled tafyirt : yettagem-as-d aman.	
		- yettagem:	
	01	- y : d amattar udmawan n wudem wis 3 amalay .	
		Tawuri-nes d asental (amigaw)	
	01	- ttagem : d afeġġaj n umyag yeftin yer urmir ussid. Tawuri-nes d	
	01	aseyru.	
	0.5	- as : d amqim awsil, d asemmad arusrid.	
	01	- d : tazelya n tnila.	
	0.5	- aman : d isem amalay asegt , asemmad usrid	
<u>08</u>	01	2- Amyag yeftin yer urmir ussid : yettawad , yettettes.	III
		3- Tibawt : ur trettee tyadt d wuccen	
		III-Asenfali s tira :	
		Aktazal ad ibedd yef yisefranen-a :	
		Taferkit:	
	0.5	Asebter zeddig	
	01	Tira tettwaqray	
		Afares :	
	01	Asentel iban	
	01	Aḍris d ullis (taessa n wullis tefrez)	
		Tutlayt :	
	01	Asemres n yisuraz	
	0.5	Asemres n yimyagen d tmezra	
	0.5	Asemres n umawal i iwulmen asentel	
	01	Tira ilmend n yilugan-nes	
	0.5	Asemres n usigez iwatan	
		Taseddast / tazawt :	
	0.5	Asebded n tefyar yemmden	
	0.5	Amsedfer n tseddarin ilmend n tyessa n uḍris	